

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

AANBEVELING VAN DE COMMISSIE

van 28 december 2004

ter aanvulling van Aanbeveling 96/129/EG betreffende de Europese vuurwapenpas

(Voor de EER relevante tekst)

(2005/11/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

DOET DE VOLGENDE AANBEVELING:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 211, tweede streepje,

Artikel 1

Overwegende hetgeen volgt:

De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije voeren de Europese vuurwapenpas in overeenkomstig het model in de bijlage.

Artikel 2

(1) Richtlijn 91/477/EEG van de Raad van 18 juni 1991 inzake de controle op de verwerving en het voorhanden hebben van wapens ⁽¹⁾ voorziet in de invoering van een Europese vuurwapenpas.

De overige lidstaten, die reeds een Europese vuurwapenpas overeenkomstig het bij Aanbeveling 96/129/EG gevoegde model verstrekken, voeren geleidelijk een vuurwapenpas overeenkomstig het nieuwe model in de bijlage in, naarmate de voorraden van de oude passen opraken en uiterlijk op 1 mei 2006.

(2) In Aanbeveling 93/216/EEG betreffende de Europese vuurwapenpas ⁽²⁾, en in Aanbeveling 96/129/EG ter aanvulling van Aanbeveling 93/216/EEG betreffende de Europese vuurwapenpas ⁽³⁾, heeft de Commissie de lidstaten verzocht een dergelijk document in te voeren, volgens een model in de bijlagen bij die aanbevelingen.

Gedaan te Brussel, 28 december 2004.

(3) Dit model van een Europese vuurwapenpas dient aangepast te worden, gezien de toetreding van nieuwe lidstaten,

Voor de Commissie

Günter VERHEUGEN

Vice-voorzitter

⁽¹⁾ PB L 256 van 13.9.1991, blz. 51.

⁽²⁾ PB L 93 van 17.4.1993, blz. 39.

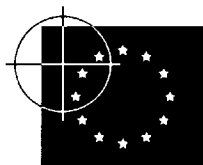
⁽³⁾ PB L 30 van 8.2.1996, blz. 47.

BIJLAGE

Aanpassing van de Europese vuurwapenpas (model van 1996), met inbegrip van de noodzakelijke taalkundige wijzigingen in verband met de uitbreiding van 1 mei 2004.

LIDSTAAT

EUROPESE VUURWAPENPAS
 TARJETA EUROPEA DE ARMAS DE FUEGO
 EVROPSKÝ PRŮKAZ STŘELNÝCH ZBRANÍ
 EUROPÆISK VÅBENPAS
 EUROPÄISCHER FEUERWAFENPASS
 EUROOPA TULIRELVAPASS
 ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ ΟΠΛΩΝ
 EUROPEAN FIREARMS PASS
 CARTE EUROPÉENNE D'ARMES À FEU
 CARTA EUROPEA D'ARMA DA FUOCO
 EIROPAS ŠAUNAMIEROČU KARTE
 EUROPOS ŠAUNAMŲJŲ GINKLŲ LEIDIMAS
 EURÓPAI LŐFEGYVEROKMÁNY
 KARTA EWROPEA TA' L'ARMI TAN-NAR
 EUROPEJSKA KARTA BRONI PALNEJ
 CARTÃO EUROPEU DE ARMAS DE FOGO
 EURÓPSKY ZBOJNÝ PAS
 EVROPSKO DOVOLJENJE ZA STRELNO OROŽJE
 EUROOPAN AMPUMA-ASEPASSI
 EUROPEISKT SKJUTVAPENPASS



1

Verklaring rubrieken

1. Datos sobre el titular / Údaje o držitel / Oplysninger om indehaveren / Angaben zum Passinhaber / Andmed omaniku kohta / Στοιχεία του αφορούν τον κάτοχο / Details of the holder / Mentions relatives au titulaire / Indicazioni relative al titolare / Īpašnieka dati / Informacija apie turėtoją / A jogosult adatai / Dettalji dwar min għandu l-permess / Vermeldingen betreffende de houder / Informacje dotyczące posiadacza / Menções relativas ao titular / Údaje o držitelovi / Podatki o imetniku / Passinhaltenjans yksilöintiedot / Upplysningar om innehavaren
- 1.1. Nombre y apellidos / Příjmení a jméno / Efternavn og fornavn / Name und Vorname / Perekonna- ja eesnimi / Επώνυμο και όνομα / Surname and first name / Nom et prénom / Cognome e nome / Vārds un uzvārds / Pavadē ir vardas / Név és keresztnév / Kunjom u isem / Naam en voornaam / Nazwisko i imię / Apelido e nome / Priezvisko a meno / Priimek in ime / Sukunimi ja etunimet / Efternamn och förnamn
- 1.2. Fecha y lugar de nacimiento / Datum a místo narození / Fødselsdato og -sted / Geburtsdatum und -ort / Sünnikuupäev ja -koht / Ημερομηνία και τόπος γέννησης / Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Luogo e data di nascita / Dzimšanas laiks un vieta / Gimimo data ir vieta / Születés helye és ideje / Data u post tat-twelid / Geboorteplaats en -datum / Data i miejsce urodzenia / Data e local de nascimento / Dátum a miesto narodenia / Datum in kraj rojstva / Syntymäaika ja -paikka / Födelsedatum och -plats
- 1.3. Nacionalidad / Státní příslušnost / Nationalitet / Staatsangehörigkeit / Kodakondsus / Εθνικότητα / Nationality / Nationalité / Nazionalità / Tautība / Tautybė / Állampolgárság / Nazzjonalità / Nationaliteit / Obywatelstwo / Nacionalidade / Štátna príslušnosť / Državljanstvo / Kansalaisuus / Nationalitet
- 1.4. Dirección / Adresa / Bopæl / Anschrift / Address / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress
- 1.5. Firma del titular / Podpis majitele / Indehaverens underskrift / Unterschrift des Passinhabers / Omaniku allkiri / Υπογραφή κατόχου / Holder's signature / Signature du titulaire / Firma del titolare / Īpašnieka paraksts / Parašas / A jogosult aláírása / Firma ta' min għandu l-permess / Handtekening van de houder / Podpis posiadacza / Assinatura do titular / Podpis držiteľa / Podpis imetnika / Passinhaltenjans nimikirjoitus / Innehavarens namnteckning
2. Datos de la tarjeta / Údaje o průkazu / Oplysninger om passet / Angaben zum Feuerwaffenpass / Passiandmed / Στοιχεία του αφορούν το δελτίο / Details of the pass / Mentions relatives à la carte / Indicazioni relative alla carta / Atzimes par karti / Informacija apie leidimą / Az okmány adatai / Dettalji dwar il-permess / Vermeldingen betreffende de pas / Informacje dotyczące karty / Menções relativas ao cartão / Údaje o pase / Podatki o dovoljenju / Passin tunnistaminen / Upplysningar om passet

7

Verso

6. Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen

- Het recht om zich met een vuurwapen of vuurwapens van categorie B, C of D, als vermeld op deze pas, naar een andere Lidstaat te begeven wordt afhankelijk gesteld van een overeenkomstige voorafgaande vergunning van de bezochte Lidstaat. Deze vergunning of deze vergunningen kan of kunnen op deze pas worden vermeld in vak 5.
 - Een dergelijke voorafgaande vergunning is in beginsel niet nodig voor reizen met een wapen van categorie C of D met het oog op de jacht of met een wapen van categorie B, C of D om deel te nemen aan een schietwedstrijd, mits de houder in het bezit is van de wapenpas en de reden van de reis kan aantonen.
- Uit de inlichtingen die overeenkomstig artikel 8, lid 3, van Richtlijn 91/477/EEG van de Raad werden verschaft door de Lidstaten die het voorhanden hebben van bepaalde wapens van categorie B, C of D verbieden of van een vergunning afhankelijk stellen volgt evenwel:

6.1. Het is verboden zich met vuurwapen naar

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

te begeven.

6.2. Om zich met vuurwapen naar

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

te begeven is een vergunning vereist.

1. Vermeldingen betreffende de houder

- 1.1. Naam en voornaam:
- 1.2. Geboorteplaats en -datum:
- 1.3. Nationaliteit:
- 1.4. Adres:
- 1.5. Handtekening van de houder:

FOTO

2. Vermeldingen betreffende de pas

- 2.1. Nummer van de pas:
- 2.2. Geldig tot:
- 2.3. Stempel van de bevoegde autoriteit: Datum:
- 2.4. Geldigheid verlengd tot:
- 2.5. Stempel van de bevoegde autoriteit: Datum:

- 2.1. N° de tarjeta / Číslo průkazu / Passkarte nr. / Passnummer / Passnummer / Αριθ. δελτίου / Pass No / N° de la carte / N. della carta / Kartes nr. / Leidimo Nr. / Az okmány száma / Numru tal-karta ta' l-identità / Nummer van de pas / Numer karty / N° do cartão / Č. pasu / Št. dovoljenja / Passin numero / Passets nr
- 2.2. Válida hasta / Platnost do / Gyldigt indtil / gültig bis / Kehtiv kuni / ίοχύει μέχρι / Valid until / Valable jusqu'au / Valida fino al / Derigá lidz / Galioja iki / Ervényesség (-ig) / Valida sa / Geldigt tot / Wažna do / Váldo até / Platnost do / Veljavno do / Viim. voimassaolo. päiva / Giltigt till
- 2.3. Sello de la autoridad / Razítko úřadu / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Ametivõimu pitser / Σφραγίδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Iestādes zīmogs / Antspaudas / A hatóság pecsétje / Timbru ta' l-awtorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Pieczęć urzędowa / Carimbo da autoridade / Pečiatka príslušného orgánu / Žig organa / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
- 2.4. Validez prorrogada hasta / Platnost prodložena do / Gyldigheden forlænget indtil / Gültigkeit verlängert bis / Kehtivust pikendatud kuni / Παρατείνεται μέχρι / Validity extended until / Validité prorogée au / Proroga della validità fino al / Deriguma terminš pagarināts līdz / Galiojimas pratęsias iki / Ervényesség meghosszabbítva (-ig) / Validità mēdēda sa / Geldigheid verlengd tot / Wažnost prodložena do / Validade prorrogada até / Platnost predložena do / Veljavnost podaljšana do / Voimassaoloa jatkettu / Giltigheten förlängd till
- 2.5. Sello de la autoridad / Razítko úřadu / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Ametivõimu pitser / Σφραγίδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Iestādes zīmogs / Antspaudas / A hatóság pecsétje / Timbru ta' l-awtorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Pieczęć urzędowa / Carimbo da autoridade / Pečiatka príslušného orgánu / Žig organa / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
3. Identificación de las armas de fuego / Určeni střelných zbraní / Identification af skydevåbnene / Kenndaten der Feuerwaffen / Tulirelvade tunnused / Προσδιορισμός του πυροβόλου όπλου / Particulars of firearms / Identification des armes à feu / Identificazione delle armi da fuoco / Šaujamušeou identifikacija / Šaunamųjų ginklų identifikavimas / A löfgyverek beazonosítása / Dettalji ta l-armi tan-nar / Identifierende kenmerken van de vuurwapens / Identyfikacja broni palnej / Identificação das armas de fogo / Identifikacija strelnih zbrani / Identifikacija strelnega orožja / Tiedot ampuma-aseesta / Identifikation av skjutvapnen
4. Referencias de las autorizaciones relativas a las armas / Údaje úřadů týkající se zbraní / Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene / Genehmigungen bezüglich der Waffen / Relvalvade andmed / Άδειες που εκδόθηκαν για το όπλο / Particulars of authorisations for firearms / Références des autorisations concernant les armes / Riferimenti delle autorizazioni

8

- rizzazioni concernenti le armi / Atsauces uz šaujamieroču atļaujam / Leidimas naudoti ginklais / A fegyvertartási engedélyek adatai / Dettagli tal-permessi ta' l-armi tan-nar / Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens / Numery zezwoleń dotyczących broni / Referências das autorizações relativas às armas / Poznámky o povoleniach zbraní / Navedba dovoljenj za strelno orožje / Tiedot ampuma-aseen hallussapitoimen oikeuttavasta luvasta / Uppgifter om vapentillstånd
5. Autorizaciones de los Estados miembros visitados / Povolení navštívených členských zemí / De besogte medlemsstaters tilldelser / Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten / Külastatud liikmesriikide load / Αδείες που χορηγήσαν τα κράτη μέλη που έγιναν τόπος επίσκεψης / Authorisations of Member States visited / Autorisations des États membres visités / Autorizzazioni degli Stati membri visitati / Apmeklēto dalībvalstu atļaujas / Kitų valstybių narių išduoti leidimai / A megátogatott tagállamok engedélyei / Permessi maffruga ill-Mistati Membri viziřati / Vergunningen van de bezochte Lidstaten / Zezwolenia odwiedzanych państw członkowskich / Autorizações dos Estados-Membros visitados / Povolenia navšřivených členských štátov / Dovoljenja obiskanih držav članic / Vieraalun kohteena olleiden jäsenvaltioiden antamat luvat / De besökta medlemsstaternas tillstånd
6. Datos sobre desplazamientos intracomunitarios / Informace týkající se převozů uvnitř Unie / Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet / Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft / Ūhendusesiseste liikumiste andmed / Πληροφορίες για την κυκλοφορία όπλων στην Κοινότητα / Information on travelling within the Community / Informations relatives aux déplacements intracommunautaires / Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari / Informácia par pārvietošanos Kopienas robežās / Informácia, susijusi su keliönėmis Bendrijos viduje / A közöségben belüli utazásokkal kapcsolatos tájékoztatás / Informazzjoni dwar il-moviment intrakomunitarju / Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen / Informacje dotyczące podróży wewnątrz Unii UE / Informações relativas às deslocacões intracomunitárias / Informácie týkajúce sa cestovania vnútri Spoločenstva / Podatki o potovanjih znotraj Skupnosti / Tietoja matkustamisesta unionin alueella / Upplysningar om resor inom gemenskapen
- 6.1. Están prohibidos los viajes a ... con el arma / Cesta do ... se zbrań ... je zakázána / Inorejse i ... med dette våben ... er forbudt / Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist verboten / Reisinne relvaga on keelatud / Απαγορεύεται τοξίδι στ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the firearm ... shall be prohibited / Un voyage en ... avec l'arme ... est interdit / Un viaggio in ... con l'arma ... è vietato / Brauciens uz ... ar ieroci ... ir aizliegti / Vykti į ... su šaunamuju ginklu ... yra draudžiama / Az alábbi ország(ok)ba ... a következő fegyverrel ... történő beutazás tilos / Vjađz fil ... bl-arma ... huwa proibit / Het is verboden zich met vuurwapen ... naar ... te begeven / Podróż do ... z bronią ... jest niedozwolona / É proibida a viagem a ... com a arma ... / Cestovanie do ... so zbraňou ... je zakázané / Potovanje v ... s strelnim orožjem ... se prepove / Matkustaminen ... on kielletty seuraavien ampuma-aseiden kanssa: / Įreša į ... / Med vapen ... är förbjuden

9

3. Identificerende kenmerken van de vuurwapens

Type	Merk/ Model	Kaliber	Fabricage- nummer
3.1.			
3.2.			
3.3.			
3.4.			
3.5.			
3.6.			
3.7.			
3.8.			
3.9.			
3.10.			

4. Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens

Wapen	Datum van de vergunning	(geldig tot)	Stempel autoriteit
3.			
3.			
3.			
3.			
3.			

3

[illegible]

4

6.2. Los viajes a ... con el arma ... están sometidos a autorización / Cesta do ... se zbrani ...
 podléhá povolení / Indrejse i ... med dette våben ... er betinget af godkendelse / Eine
 Reise nach ... mit der Waffe ... ist genehmigungspflichtig / Reisimiseks ... relvaga on
 nõutav luba / Υπόκειται σε άδεια ταξίδι στ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the fire-
 arm ... shall be subject to authorisation / Un voyage en ... avec l'arme ... est soumis à
 autorisation / Un viaggio in ... con l'arma ... è soggetto ad autorizzazione / Brauciens uz
 ... ar ieroci ... ir atļauts / Norint vykti į ... su šaunamuoju ginklu ... būtina gauti oficialų lei-
 dimą / Az alábbi ország(ok)ba ... a következő fegyverrel ... történő beutazás engedély-
 hez kötött / Vjaǵǵ fil-... bl-arma/armi ... huwa suǵǵett għal-permess / Om zich met vuur-
 wapen ... naar ... te begeven is een vergunning vereist / Podróż do ... z bronią ... wyma-
 ga zezwolenia / É sujeita a autorização à viagem a ... com a arma ... / Cestovanie do ...
 so zbraňou ... podlieha povoleniu / Za potovanje v ... s strelnim orožjem ... je treba pri-
 dobiti dovoljenje / Matkustaminen ... on luvanvaraista seuraavien ampuma-aseiden kans-
 sa: ... / Inresa i ... med vapen ... kräver tillstånd

5. Vergunningen van de bezochte Lidstaten

Wapen	Geldigheid vergunning	Stempel autoriteit en datum
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		
3.		